

<b>Zeitschrift:</b>	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
<b>Band:</b>	62 (1984)
<b>Heft:</b>	7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

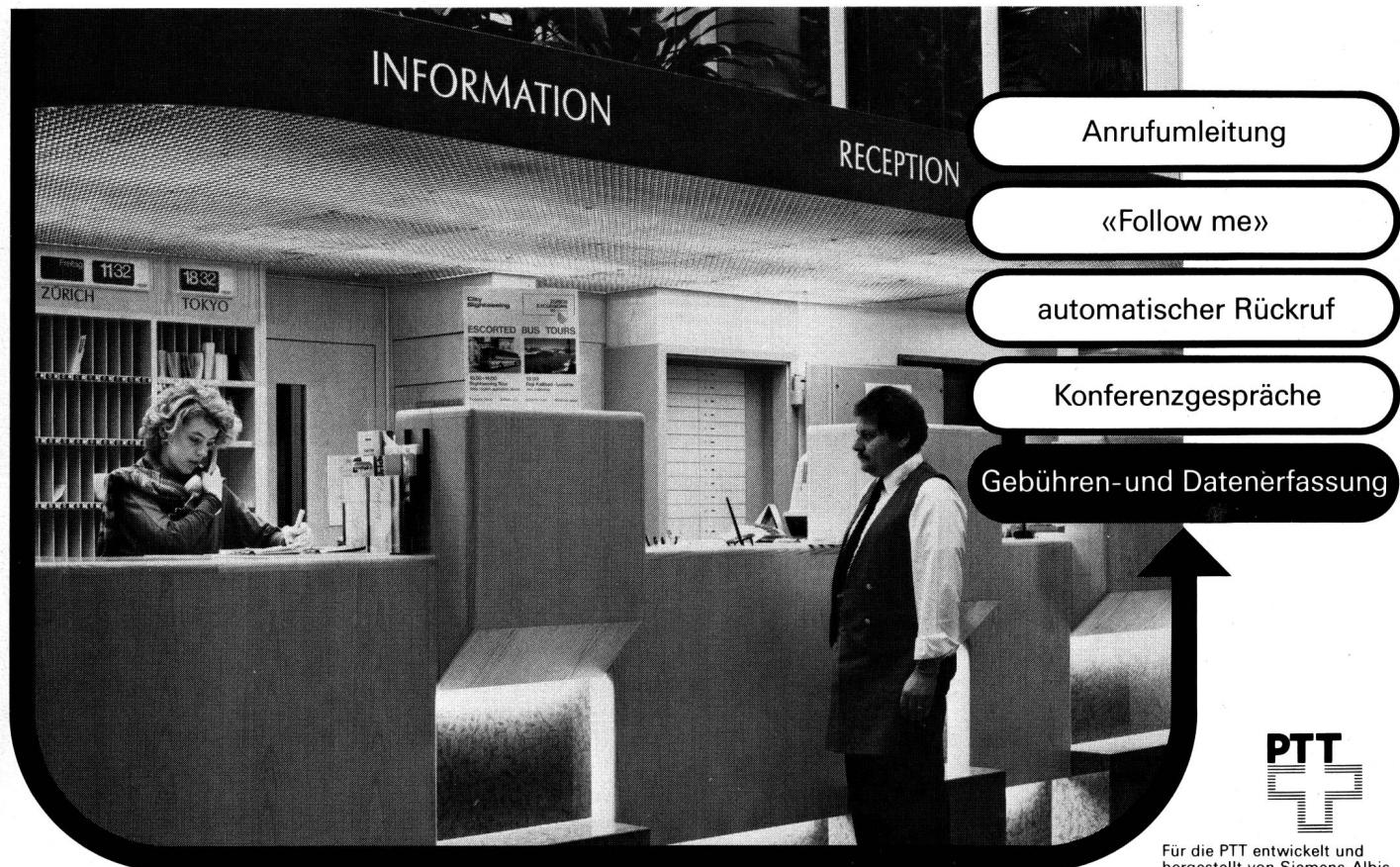
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ALBIS-Haustelefonzentrale ECS 400 natürlich mit besonderem Komfort



Telefonieren über die vollelektronische ALBIS-Haustelefonzentrale ECS 400 bedeutet Komfort.

Mit diesem für den universellen Einsatz konzipierten Kommunikationssystem stehen dem Teilnehmer Leistungsmerkmale zur Verfügung, die weit über die üblichen Fazilitäten hinausgehen.

Zum Beispiel im Hotel erlaubt die

Gebühren- und Datenerfassung einen optimalen Gästetelefonservice. Die vom Hotelzimmer aus geführten Gespräche können mit Zimmernummer, der gewählten Telefonnummer, dem Datum und Uhrzeit automatisch der entsprechenden Gäste-Abrechnung belastet werden. Für den Hotelier wie für den Gast eine klare, übersichtliche Lösung.

## natürlich eine echte Siemens-Albis-Leistung

**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**  
Vertrieb Teilnehmeranlagen

3007 Bern, Belpstrasse 26, Tel. 031-65 0111

-----   
Ich interessiere mich für die  
ALBIS-Haustelefonzentrale ECS 400

- bitte senden Sie Unterlagen  
 bitte vereinbaren Sie ein Gespräch

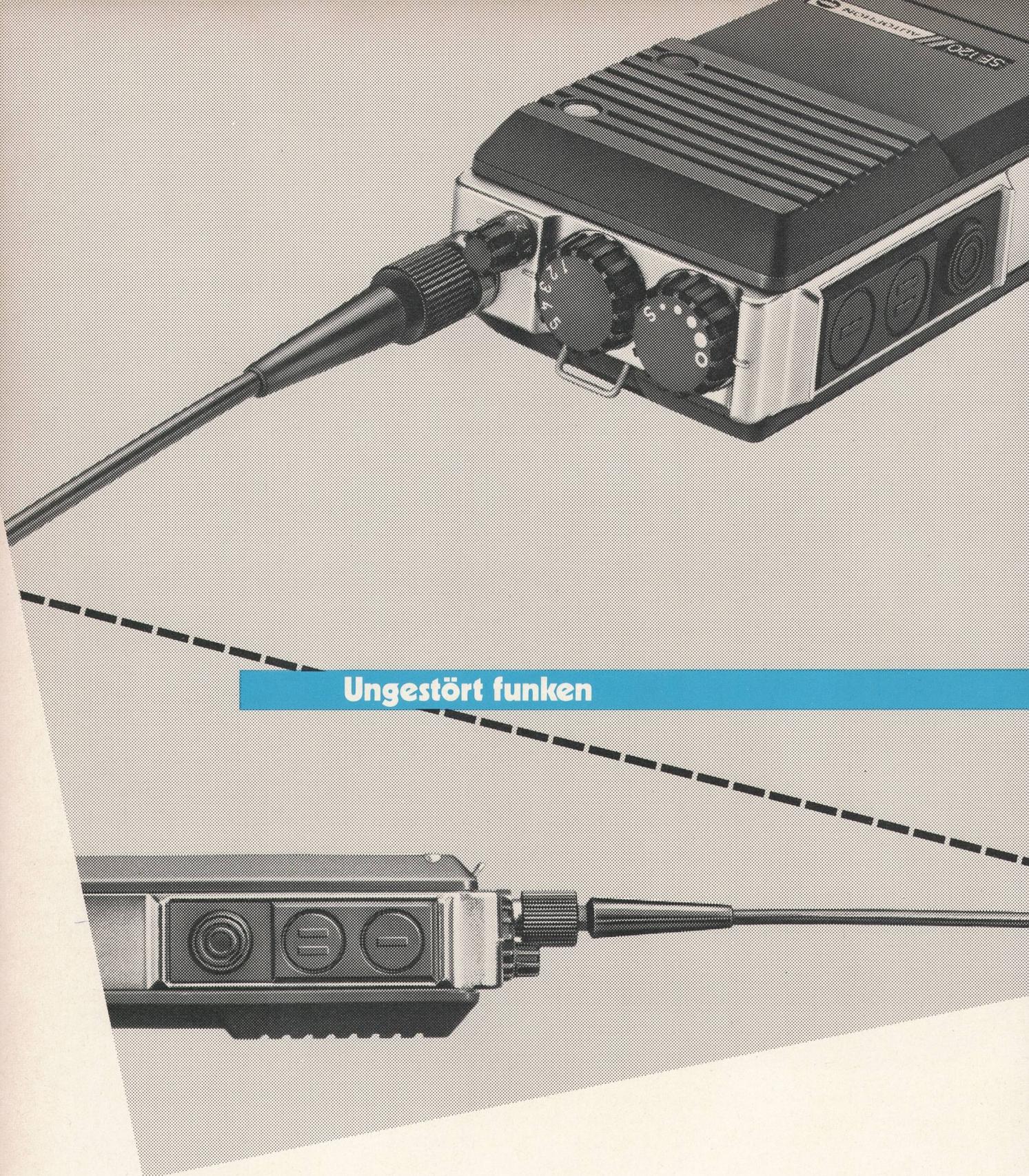
Firma \_\_\_\_\_

zuhanden von \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_



Mit dem neuen Profi-Gerät SE 120 können Sie es. Seine unkonventionelle Elektronik mit Frequenzsynthesizer, Mikroprozessorsteuerung, hoher Sendeleistung und extremen Empfängerselektivität sorgen für überragende Funkqualität. Das Gehäuse aus verchromtem Alu-Druckguss und hochfestem Lexan geben ihm die nötige mechanische Robustheit. Griffige Bedienungselemente gewährleisten auch mit Handschuhen und bei Dunkelheit sicheres Funken. Computergestützte Qualitätskontrollen in allen Fertigungsphasen garantieren Datenhaltigkeit und Zuverlässigkeit wie professionelle Funkverwender sie brauchen.

Frequenzbereiche 138–174 MHz oder 400–470 MHz  
Kanalzahl 5 oder 3 Simplex  
Sendeleistung 1, 2, 5, 5 Watt  
Daten allgemein entsprechend CEPT und CEPT-übertreffend  
Explosionsschutz entsprechend CENELEC

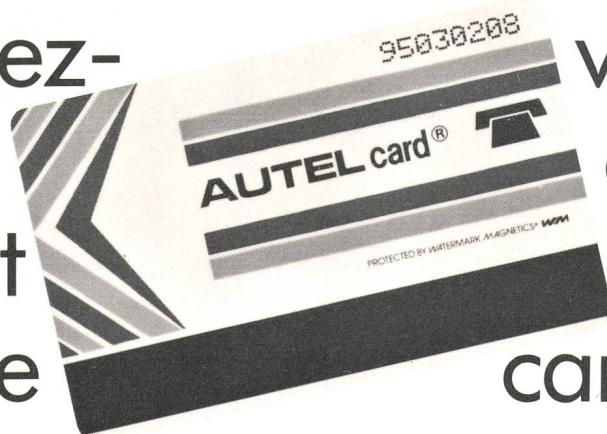
Für weitere interessante Details fragen Sie

**AUTOPHON**



Autophon AG	01 248 12 12	Olten	062 32 72 22
Zürich	071 25 85 11	Schwyz	043 21 36 75
St. Gallen	061 22 55 33	Biel	032 22 11 15
Basel	031 42 66 66	Neuchâtel	038 24 53 43
Bern	041 44 04 04	Téléphonie SA	
Luzern	091 52 58 52	Lausanne	021 26 93 93
Lugano	081 22 16 14	Sion	027 22 57 57
Chur	052 23 11 15	Genève	022 42 43 50

Savez-  
ce  
vont  
cette



vous tout  
que vos clients  
faire avec  
carte?

### ■ Bien entendu

Ils vont s'en servir pour téléphoner. Et comme le coup de fil sera plus facile que jamais, ils téléphoneront plus souvent et plus longtemps.

### ■ Mais

Ils ne prendront sans doute pas toujours très soin de leur carte, vos usagers. Pas plus que de leurs billets de banque, en somme. Ils la glisseront dans la poche de leur blue-jean ou la fourreront dans leur sac, entre lime à ongles et tressseau de clés. Elle pourra même leur servir d'outil de secours et leurs enfants se feront une joie d'y exercer leurs premières dents.

### ■ Heureusement

l'AUTELcard® supporte même les pires traitements. Elle est aussi bien armée pour affronter la dure réalité quotidienne que la station téléphonique à carte prépayée AZK elle-même. L'AZK d'AUTELCA est le fruit de tout notre trésor d'expérience et de savoir-faire techniques. Quant à l'AUTELcard®, vous disposez du résultat d'une collaboration intense avec THORN-EMI-ELECTRO-NICS, Grande Bretagne, qui nous a confié la license mondiale pour l'application de leur technologie WATERMARK-MAGNETICS® dans le domaine de la téléphonie. En choisissant une station à cartes prépayées, vous vous liez toujours à deux systèmes: celui de la station téléphonique et celui de la carte. Avant de prendre une décision, il serait judicieux de tester la station AZK et l'AUTELcard®. Vous nous atteindrez facilement par téléphone.



HANS ROHNER / ANNEMARIE BRECHTROHL

Autelca S.A., Worbstrasse 201,  
CH-3073 Gümligen-Berne, Suisse,  
tél. +41 31/52 07 45, Telex 32123.  
Une entreprise du groupe Hasler.

**AUTELCA**

# Bild und Ton synchron

**STUDER**

Audio for  
Teleproduction and A/V

00:15:49:01

ON-OFF SAT. BRIGHTNESS AFC CK SLOW EX  
TINT. VOL. SYNC  
CONTRAST REM. TV LINE VTR  
TONE

**STUDER präsentiert die ideale Tonbandmaschine für  
Video-, Film- und AV-Professionals.**

**Ideal im Bandformat:** 1/4"-Stereo. Sie benötigen künftig weder 4 Spuren noch Halbzollband.

**Ideal für Zeitcode:** Aufzeichnung zwischen den Stereo-Spuren; Format SMPTE/EBU.

**Ideale Koinzidenz:** hochgenau synchron; kein Zeitversatz zwischen Code und Ton, auch bei Varispeed. Manuelles Schneiden möglich.

**Ideale Übersprechdämpfung:** über 90 dB (Code/Audio), dank getrennten Tonköpfen für die Codeaufzeichnung/Wiedergabe.

**Ideale Dimensionen:** in Koffer tragbar; einbaubar in 19"-Rack oder Konsole.

**Ideal für die Zukunft:** alle Laufwerk- und Audiofunktionen via serielle Schnittstelle (Option) auch von externem Computer steuerbar.

**STUDER INTERNATIONAL AG**

Althardstrasse 10, CH-8105 Regensdorf, Telefon 01-840 29 60

Sales Offices:

**Australia**, North Sydney 4064700. **Austria**, Vienna 47 33 09 / 47 34 65. **Belgium**, Bruxelles (02) 7352193. **Canada**, Toronto (416) 423-2831. **Denmark**, Gentofte 451652340. **Finland**, Helsinki 80/742133. **France**, Paris (1) 533 58 58-+. **Germany**, Löffingen 07654/1021. **Great Britain**, Hertfordshire 01-9530091. **Hong Kong** 5-441-310 / 5-412-050. **Italy**, Milano (02) 7384751. **Japan**, Tokyo 03-320-1101. **Netherlands**, Gennep 08851-1956. **Norway**, Oslo (02) 356110. **Singapore** 2507222/3. **Spain**, Madrid 2317840. **Sweden**, Solna 08/7340750. **USA**, Nashville (615) 254-5651.

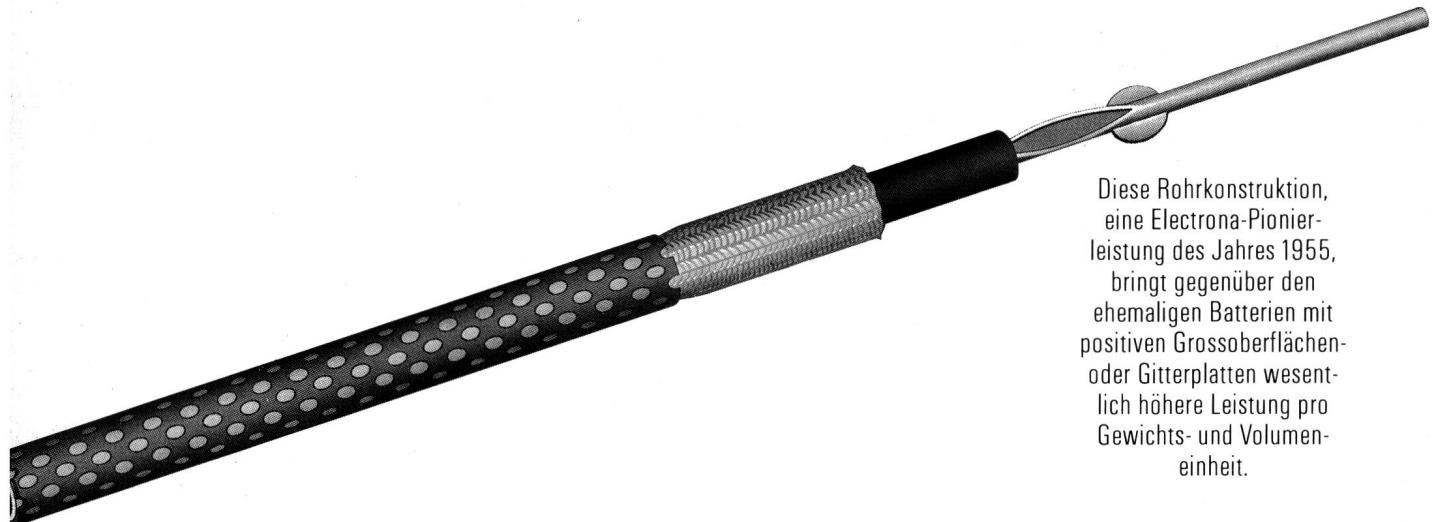
**Worldwide:** Studer International AG, Regensdorf, Switzerland, (01) 840 29 60.



**STUDER A810-TC  
mit Synchronizer TLS 4000**

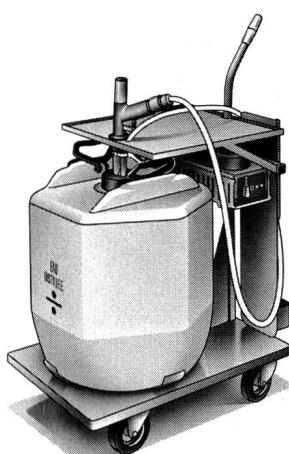
Wir informieren Sie gerne ausführlicher.  
Verlangen Sie  
unseren 16-seitigen Farbprospekt A810.

# **Damit haben wir vor 29 Jahren die Industriebatterie revolutioniert:**

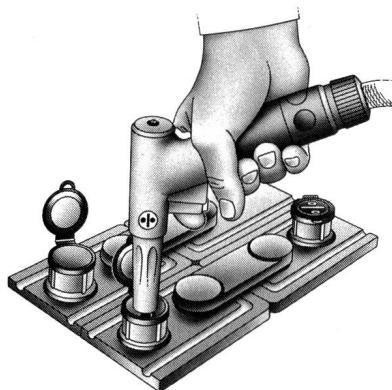


Diese Rohrkonstruktion, eine Electrona-Pionierleistung des Jahres 1955, bringt gegenüber den ehemaligen Batterien mit positiven Grossoberflächen- oder Gitterplatten wesentlich höhere Leistung pro Gewichts- und Volumeneinheit.

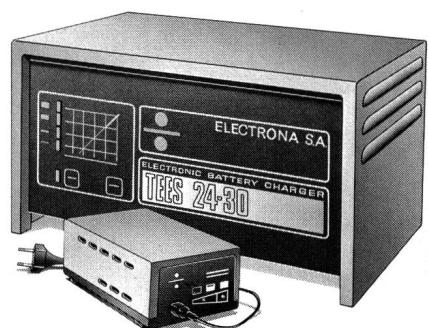
## **Und damit haben wir sie seither perfektioniert:**



**Batterie-Füllgerät (Aqua-Jet)** für den Unterhalt von Traktions- und Stationär-Batterien. Leicht manövrierbar, netzunabhängiger Füllwagen, dessen Einfüllpistole bei Erreichen des korrekten Säure-Füllstandes automatisch abstellt. Mit eingebautem Auflade-Automaten.



**(Quick-Set)**, der neu konzipierte Batteriepfropfen mit Klappdeckel für Traktions-Batterien. Vorteile: Nur Deckel öffnen, kein Abschrauben mehr. Anstelle bisheriger Zapfen überall einsetzbar. Ideal für (Aqua-Jet)-Füllbetrieb. Garantiert korrektes Wasser-Nachfüllen in kürzester Zeit.



**Moderne Ladegeräte.** Die vollautomatischen Electrona-Ladegeräte bieten optimale, dem Batterie-Alter- und -Zustand angepasste Aufladung bei maximaler Schonung der Batterie. (Keinerlei manuelle Einstellungen erforderlich.)

**Immer an der Spitze des Fortschritts!** Wenn's um Batterien und Ladegeräte geht, ist Electrona in der Schweiz führend punkto Technik, Leistung, Langlebigkeit, Sicherheit und Wartungsfreundlichkeit. Dafür bürgt die Electrona-Forschung, immer an vorderster Front des technischen Fortschritts. Und dafür bürgt der sprichwörtliche Electrona-Service, in der ganzen Schweiz jederzeit abrufbereit.

**Von ab 1984:** Traktions-Batterien vom Typ TH (DIN-Baureihe) mit erhöhte Kapazität bei bisheriger, unveränderter Säuredichte!

**Electrona - Sicherheit inbegriffen!**



**ELECTRONA**



Electrona SA, Accumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry/Tel. 038-44 21 21  
Telex 952 896 ACCU CH

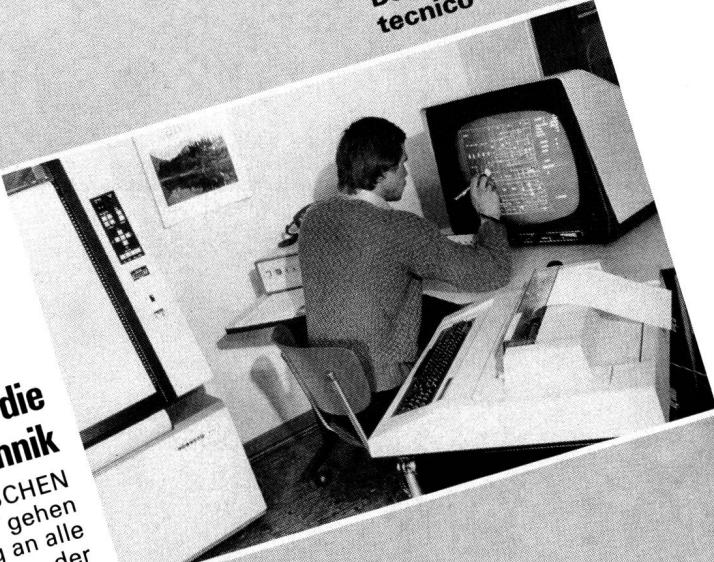
# PTT

## Technische Mitteilungen Bulletin technique Bollettino tecnico

PTT Technische  
Mitteilungen

Bulletin  
technique

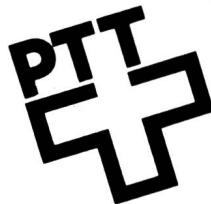
Bollettino  
tecnico



### das Fachorgan für die Nachrichtentechnik

Die TECHNISCHEN  
MITTEILUNGEN PTT gehen  
regelmässig an alle  
Mitgliederverwaltungen der  
Internationalen Fernmeldeunion  
(UIT), an das PTT-eigene  
Fernmeldepersonal, an die  
Fernmeldeindustrie, an  
Fernmeldehochschulen, an  
Laboratorien, Hochschulen, an  
Ingenieure, Physiker, Techniker  
im In- und im Ausland.

Jeden Monat Ihr Werbeträger



### la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

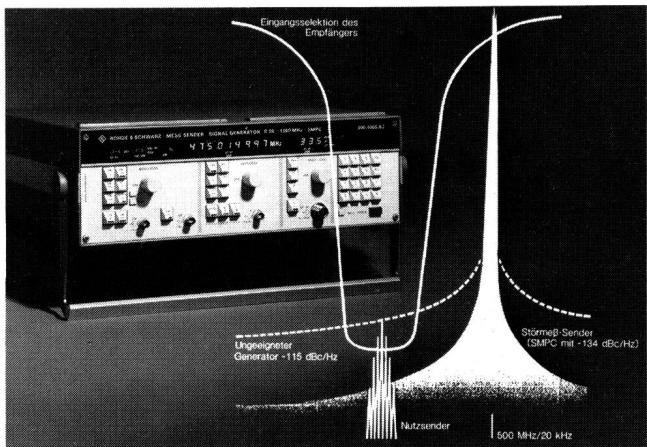
Chaque mois votre support publicitaire

Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460  
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 42 31 31, Telex 32 460

# SYNTHETISIZER-SIGNAL-GENERATOR SMPC

- Hohe spektrale Reinheit
- Frequenzauflösung 0,1/1 Hz
- Digitaler Sweep
- AM-, FM-,  $\phi$  M-Modulation, stereogauglich
- Sehr geringer Modulationsklirrfaktor
- FM-Hub bis 1600 kHz
- NF-Synthesizer 10 Hz—100 kHz als Modulationsgenerator
- Programmierbarkeit sämtlicher Funktionen nach IEC 625-1 oder IEEE 488
- Frequenzumschaltzeit 18 ms

 ROHDE & SCHWARZ



Generalvertretung  
und Service  
für die Schweiz



**ROSCHI**  
Telecommunication AG

3000 Bern 31, Postfach 63  
Telex 32137  
Telefon 031 442711

## DIE TURMBAUER

Freistehende Fachwerk-  
türme mit oder ohne Aussichts-  
terrasse. Mehrzweckanlagen  
für Richtstrahl-, Fernseh-,  
UKW- und Autorufantennen.



**Von Roll**

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik,  
CH-3001 Bern, Telefon 031 231444

## Anschlusschnüre für Telefon- und elektrische Apparate

Sämtliche Schnüre für Hör- und Sprechapparate  
Stöpselschnüre für Umschaltchränke  
Mehradrige Kabel  
Wärmebeständig isolierte Leiter  
Installations-Kabel und -Drähte

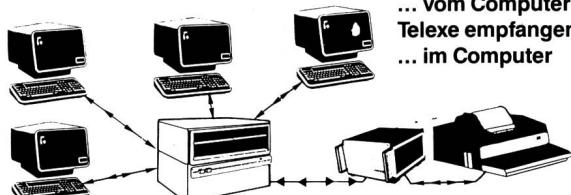


**A. Heiniger & Cie. AG**

3072 Ostermundigen  
Blankweg 4  
Telefon 031 51 17 77

*elecom*

### TELEX INTERFACE

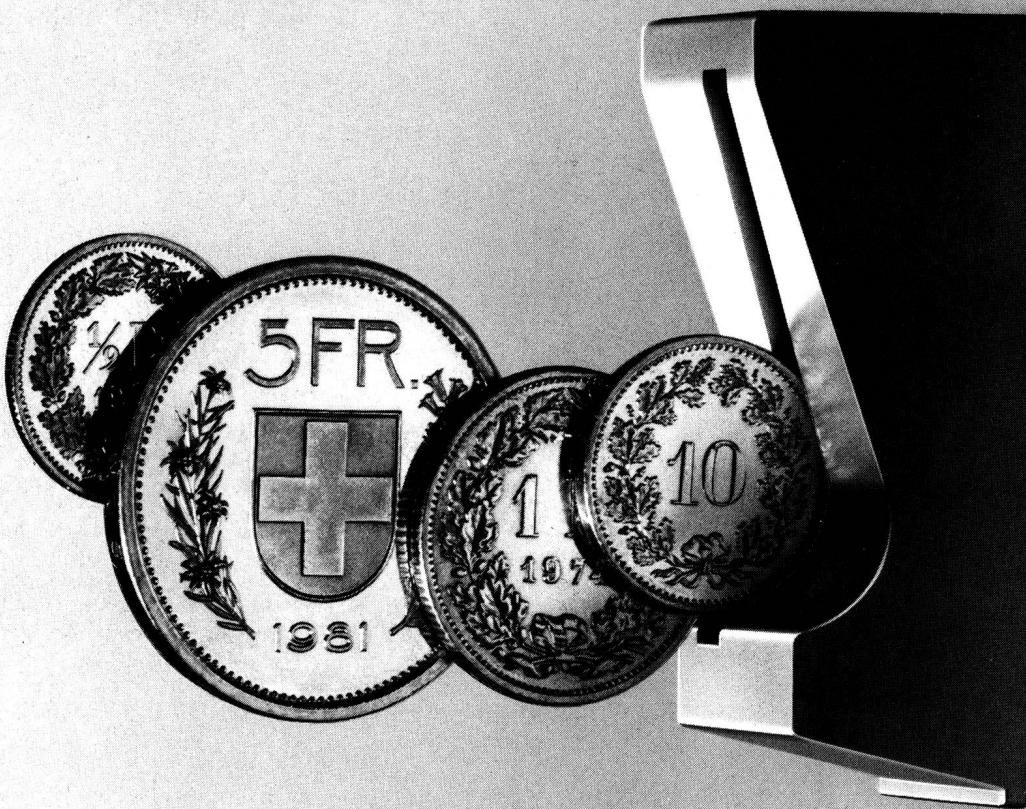


Beratung und Verkauf:

**Paul Bechtiger Brand**

Automatisch wählen  
... vom Computer  
Telex empfangen  
... im Computer

Blütenstrasse 17  
CH-8057 Zürich  
01-311 48 00



## **Phonotaxe BTE 60. Sodeco simplifie les stations téléphoniques à monnaie.**

Une seule fente d'introduction pour toutes les pièces de monnaie simplifie l'utilisation du Phonotaxe BTE 60. Il peut accepter un grand nombre de pièces de valeurs différentes, introduites dans n'importe quel ordre. En fin de conversation il restitue le trop payé de façon optimale, en fonction des pièces introduites. Avec le Phonotaxe BTE 60, Sodeco a simplifié aussi bien la conception de la station téléphonique à monnaie que son utilisation et son exploitation. Compacte, fiable, robuste, la construction du BTE 60 recourt à des solutions techniques originales dont l'influence sur les coûts est décisive.

Le BTE 60 est alimenté par la ligne téléphonique, sans batterie. Tous les éléments vitaux électroniques ou mécaniques sont en fichables. Et la caisse à monnaie est entièrement séparée de la station proprement dite.

Le Phonotaxe BTE 60 offre ainsi des avantages déterminants quant à la simplicité et la sécurité de son exploitation et de plus il est équipé du système de surveillance Télégestion, une exclusivité de Sodeco.

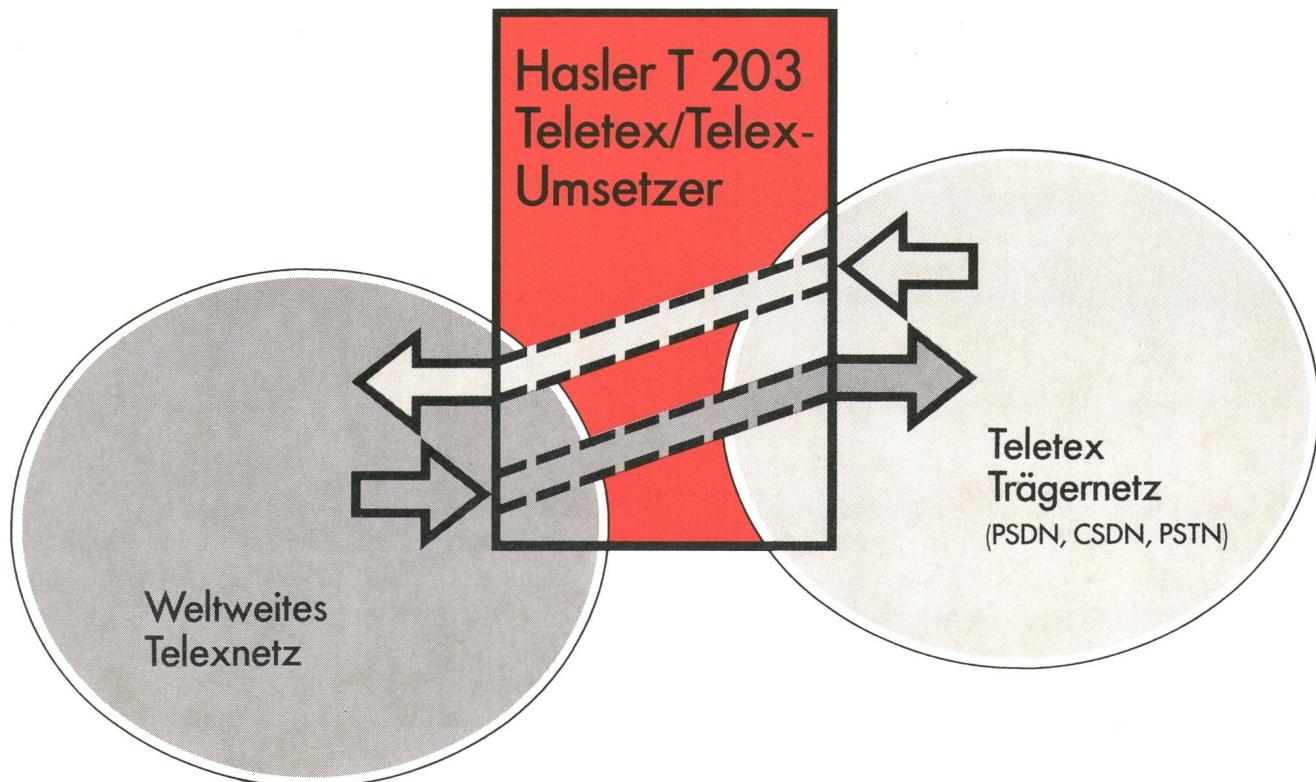
*Si vous voulez en savoir davantage sur le Phonotaxe BTE 60 et la Télégestion, n'hésitez pas à demander notre documentation détaillée.*



SODECO-SAIA SA Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022/33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.

**LANDIS & GYR**  
SODECO

# Hier sehen Sie, was der Teletex/Telex-Umsetzer von Hasler ermöglicht:



## Kommunikation der Teletex- mit den Telex-Teilnehmern. Und zwar weltweit.

Der Teletex/Telex-Umsetzer kann an jedes Telexnetz und an jedes Teletex-Trägernetz angeschlossen werden. Seine Kapazität ist in kleinen Schritten ausbaubar – bis zu höchster Leistungsfähigkeit: nämlich zu mehr als 1000 Teletex-Kanälen mit der entsprechenden Anzahl Telex-Leitungsanschlüssen. Hasler ist Pionier auf dem Gebiet der

Teletex/Telex-Umsetzung. Profitieren Sie also von unserer Erfahrung und Kompetenz. Wir informieren Sie gerne, wie wir schon heute Teletex-Teilnehmern Zugang zum weltweiten Telexnetz verschaffen – auch jenen mit einer X.25-Schnittstelle! Senden Sie uns einfach den Coupon ein!



Bitte informieren Sie uns ausführlich über sämtliche Möglichkeiten des Teletex/ Telex-Umsetzers Hasler T203.

Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ort/Land \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_ 1

Hasler AG, Abt. Information  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
Telefon 031 65 21 11  
Telex 911119 hag ch

# Hasler

**Der LCS, unser Anrufsimulator für Ortszentralen, hat sich so gut bewährt, dass immer häufiger ein ähnlicher Simulator sowohl für Haus- wie auch für Ortszentralen von uns verlangt wurde. Also entwickelten wir ihn.**

## **LCS-2 von STR. Ein neuer Massstab für Dienstqualität.**

### **Der LCS-2 ist flexibler.**

Ob Sie eine PTT-Anschlusszentrale bei der Installation oder Inbetriebnahme auf Ihre Dienstqualität prüfen wollen oder eine private Hauszentrale – der LCS-2 leistet in beiden Fällen genau die gewünschten Dienste. Ohne dass am Gerät irgendwelche Veränderungen vorgenommen werden müssen.

### **Der LCS-2 ist anpassungsfähiger.**

Das neue Gerät ist quer- statt hochgebaut und hat die Aussenmasse 50 cm x 30 cm x 45 cm. Es lässt sich problemlos in ein 19-Zoll-Gestell einbauen und passt sich so den Gegebenheiten moderner Elektronik perfekt an.

### **Der LCS-2 verfügt über Fernbedienung.**

Mit einer zusätzlichen, mikroprozessorgesteuerten Baugruppe lassen sich sämtliche Funktionen des LCS-2 auch dann zuverlässig steuern, wenn der Bediener vom Gerät räumlich getrennt ist.

### **Der LCS-2 ist mit einer Fehlerauswertung versehen.**

Auf den Prüfablauf des LCS-2 ist hundertprozentig Verlass. Denn wir haben eine neuartige Fehlerauswertung eingebaut, die allfällige Fehlfunktionen sofort aufspürt. Der LCS-2 führt in Verbindung mit dem Printer auch ein statistisch auswertbares Protokoll, das auch über längere Zeit eine präzise Ermittlung der Dienstqualität erlaubt.

### **Der LCS-2 bietet Ihnen die Möglichkeit mitzuhören.**

Bei der Installation ist der neue Mithörverstärker des LCS-2 eine

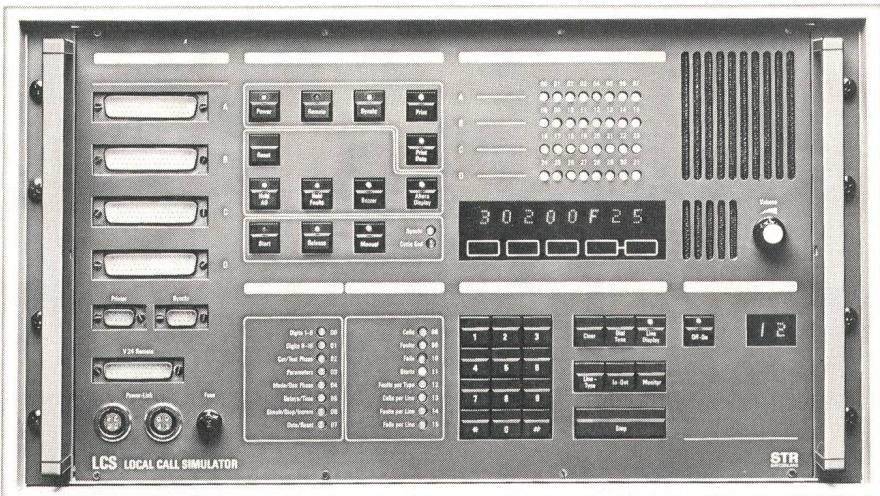
wertvolle Hilfe: auch bisher nicht erfassbare Geräusche lassen sich nun sofort feststellen. Ebenso werden falsche Signale ermittelt – lästige Fahndungsarbeiten entfallen für immer.

### **Der LCS-2 prüft gleichzeitig bis zu 32 Anschlüsse.**

Dabei können 16 Anrufe simultan hergestellt werden. Sind weitere gleichzeitige Anrufe nötig, lassen sich mehrere LCS-2 parallel und synchron betreiben.

### **Der LCS-2 nimmt weniger Platz in Anspruch.**

Um die Installation und die Inbetriebnahme aller gängigen Orts- und Hauszentralen zu ermöglichen, wurde der LCS-2 als Gerät für den mobilen Einsatz konzipiert. Seine Aussenmasse wie sein Gewicht sind entsprechend – er ist nicht grösser und nicht schwerer als eine portable Schreibmaschine, kann aber ohne Neuprogrammierung und ohne Hardware-Veränderung überall eingesetzt werden.



### **Der LCS-2 ist praktisch wartungsfrei.**

Das integrierte Selbstprüfungsprogramm der vollelektronischen Anlage zeigt eventuelle Betriebsstörungen augenblicklich an. Störungsfreie Arbeit ist also gewährleistet – und das bei einem Betriebstempo, das viermal höher ist als bei jedem herkömmlichen elektromechanischen Simulator.

### **Mehr über den LCS-2 verraten wir Ihnen gerne.**

Schicken Sie uns einfach den Coupon.

Standard Telephon und Radio AG  
8055 Zürich  
Friesenbergstrasse 75

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

**Standard Telephon und Radio AG**

**STR**  
Ein ITT-Unternehmen